

Objektyp: **FrontMatter**

Zeitschrift: **Zürcher Illustrierte**

Band (Jahr): **14 (1938)**

Heft 4

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Photos ATP

Studenten aller Länder in Villars!

Zwei Aufnahmen von den diesjährigen Akademischen Skiwettkämpfen aller Länder (ASAL), die in Villars stattfanden. Links: Die junge Oesterreicherin Helga Goedl (Innsbruck) gewann Abfahrt und Slalom ganz überlegen und wurde Akademische Ski-Weltmeisterin 1938. Rechts: Die entzückende Genferin Denise Moynier belegte hinter der kleinen Helga aus dem Tirol den zweiten Platz in der Damenkombination.

Championnes universitaires. A gauche. La jeune Autrichienne Helga Goedl qui, après deux brillantes victoires dans la descente et le slalom, s'adjuge le titre de championne universitaire 1938. A droite. La charmante Denise Moynier, de Genève qui, derrière Helga Goedl, se classe seconde aux championnats universitaires internationaux disputés à Villars.



Bella Reine als «Die Trinkerin», eine Gestalt aus dem Reiche des Toulouse-Lautrec.



Bella Reine als «Die Trinkerin», eine Gestalt aus dem Reiche des Toulouse-Lautrec.

Ein und dieselbe Frau

Demnächst tanzt im Stadttheater Zürich die Pariser Tänzerin Bella Reine, deren außerordentliche Begabung, Darstellungskraft, Verwandlungsfähigkeit und tänzerische Schönheit in nahezu allen Städten Europas bewundert werden.

Une femme qui exerce sa séduction sur tous les publics. La grande danseuse française Bella Reine présente actuellement au Stadttheater de Zurich les multiples aspects de son grand talent. La voici ci-dessus dans «l'Forogne», silhouette évocatrice des tableaux de Toulouse-Lautrec et, à gauche, dans «Quelques violettes», une vision très Second Empire.

Die Künstlerin in ihrer Tanzschöpfung, genannt «Quelques violettes».



Dr. Reinhold Furrer
der neue Direktor des Internationalen Bureaus des Weltpostvereins.
M. Reinhold Furrer, le nouveau directeur du Bureau international de l'Union postale universelle.
Photo Keller



Dr. h. c. Anton Schraff
der neue Direktor des Zentralamtes für internationale Eisenbahnbeförderung.
M. Anton Schraff, le nouveau directeur de l'Office central des Transports internationaux.



A. Ebner
der neue Generalsekretär des Schweiz. Radfahrerbundes.
M. A. Ebner, le nouveau secrétaire général de l'Union vélocipédique suisse.



† **Charles Rochat**
1919—1935 Direktor des zweiten schweizerischen Postkreises, starb 70 Jahre alt in Lausanne.
M. Charles Rochat qui, de 1919 à 1935, dirigea le 2^eme arrondissement postal fédéral, est décédé à Lausanne à l'âge de 70 ans.



† **Dr. Albert Grieder**
ehemaliger baselandschaftlicher Regierungsrat und freisinniger Nationalrat von 1912—1919, starb 75 Jahre alt in Liestal.
M. Albert Grieder, ancien conseiller d'Etat de Bâle-Campagne, est décédé à l'âge de 75 ans à Liestal. Le défunt avait appartenu au Conseil national de 1912 à 1919.



† **Alt Nationalrat Dr. E. Götttsheim**
Rechtsanwalt, ehemaliger Strafrichter von Baselstadt und Delegierter verschiedener internationaler Kongresse, starb 75 Jahre alt in Basel. Dem eidgenössischen Parlament gehörte er 1905—1920 an.
M. E. Götttsheim, avocat, ancien juge aux assises de Bâle-Ville, est décédé à 75 ans. Le défunt avait appartenu au Conseil national de 1905—1920.

Seuchenabwehr

Nachdem Baselland, der Berner Jura und das Waadtland schwer unter der Maul- und Klauenseuche gelitten haben, bedroht nun ein neuer Seuchenzug auch das Unterwallis. In mehreren Dörfern sind Herde festgestellt, die zu rigorosen Abwehrmaßnahmen Veranlassung geben.

Photo Presse-Diffusion



Alle Fuhrwerke und Automobile werden vor dem Eintritt in die Dörfer desinfiziert.

En Valais. Des mesures très rigoureuses sont prises pour enrayer le développement de la fièvre aphteuse. Avant et après la traversée de certains villages, l'automobiliste est obligé de désinfecter les pneus de sa voiture.



Auf der Rhonebrücke von St-Maurice ist ein Kontrollposten errichtet. Jeder Fußgänger muß sein Schuhwerk einer Desinfektion unterziehen.

Qui entre ou sort du canton du Valais est obligé de plonger ses chaussures dans un liquide désinfectant.

La fièvre aphteuse